

- 2007 m. birželio 28 d. (2007/445/EB⁽³⁾),
- 2007 m. gruodžio 20 d. (2007/868/EB⁽⁴⁾),
- 2008 m. liepos 15 d. (2008/583/EB⁽⁵⁾) ir
- 2009 m. sausio 26 d. (2009/62/EB⁽⁶⁾)?

⁽¹⁾ OL L 344, p. 70; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 18 sk., 1 t., p. 207.

⁽²⁾ 2006 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas 2006/379/EB, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2005/930/EB (OL L 144, p. 21).

⁽³⁾ 2007 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 2007/445/EB, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį sprendimus 2006/379/EB ir 2006/1008/EB (OL L 169, p. 58).

⁽⁴⁾ 2007 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimas 2007/868/EB, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2007/445/EB (OL L 340, p. 100, redakcija su klaidų ištaisymu).

⁽⁵⁾ 2008 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimas 2008/583/EB, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2007 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2007/868/EB (OL L 188, p. 21).

⁽⁶⁾ 2009 m. sausio 26 d. Tarybos sprendimas 2009/62/EB, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams, siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2008/583/EB (OL L 23, p. 25).

2016 m. sausio 6 d. Juzgado de Primera Instancia n° 11 de Vigo (Ispanija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Banco Popular Español S.A. ir PL Salvador, S.A.R.L./María Rita Giraldez Villar ir Modesto Martínez Baz.

(Byla C-7/16)

(2016/C 118/11)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de Primera Instancia n° 11 de Vigo

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Banco Popular Español, S.A. ir PL Salvador, S.A.R.L.

Atsakovai: María Rita Giraldez Villar ir Modesto Martínez Baz.

Prejudiciniai klausimai

1. Ar 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvą 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais⁽¹⁾, atsižvelgiant į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos⁽²⁾ 38 ir 47 straipsnius, reikia aiškinti taip, kad jai prieštarauja toks teismų formuojamas valstybės narės įstatymo nuostatos, kaip antai Ispanijos civilinio kodekso 1535 straipsnio, aiškinimas, pagal kurį jis taikomas tik proceso dėl pripažinimo stadijoje, kol priimamas teismo sprendimas, ir negalima jo taikyti vykdymo stadijoje, kai teismo sprendimas jau priimtas arba pasibaigė terminas, per kurį buvo galima pateikti atsiliepimą į ieškinį, o per tą laiką kreditoriaus skolinis reikalavimas nebuvo visiškai patenkintas?
2. Ar pirmajame klausime minėtoms Europos Sąjungos teisės nuostatoms prieštarauja vidaus teisės nuostata, kaip antai Ispanijos civilinio kodekso 1535 straipsnis, pagal kurį galima trečiajam asmeniui perleisti ginčijamą skolą, dėl kurios susitarė, viena, verslininkas ir, antra, vartotojas, tačiau nereikalaujama vartotojui tinkamu būdu pranešti apie patį perleidimo faktą, pateikti jį patvirtinančio dokumento ar nurodyti pagrindo ir bet kuriuo atveju neprivaloma nurodyti tikslios skolos išsigijimo kainos nurodant pritaikytą nuolaidą ar sumažinimą?

3. Ar 1978 m. kovo 9 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą *Simmmenthal* [106/77] ⁽³⁾ reikia aiškinti taip, kad siekiant įgyvendinti pirmajame klausime minėtos direktyvos tikslus, atsižvelgiant į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 38 ir 47 straipsnius, nacionalinis teismas neturi taikyti vidaus teisės nuostatos, kaip antai Ispanijos civilinio kodekso 1535 straipsnio, pagal kurį negalima pasinaudoti teise atsakyti ginčijamos skolos per tą pačią procedūrą, kurioje ši perleista skola išieškoma, ir vartotojui nustatoma pareiga pradėti naują procesą dėl pripažinimo per 9 dienų nuo pranešimo apie perleidimą naikinamąjį terminą, prisiimant visas dėl to atsirandančias išlaidas (advokato, teismo atstovo, žyminio mokesčio, teisingumo nustatymo, kai skolos perėmėjas neturi Ispanijoje nuolatinės gyvenamosios vietos, ir kt.), prieš naują perleistos skolos kreditorių, kad galėtų pasinaudoti jos atsisakymo teise?

⁽¹⁾ OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288.

⁽²⁾ OL C 364, 2000 12 18, p. 1.

⁽³⁾ EU:C:1978:49.

**2016 m. sausio 15 d. Bundesfinanzhof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą
byloje Wolfram Bechtel ir Marie-Laure Bechtel/Finanzamt Offenburg**

(Byla C-20/16)

(2016/C 118/12)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai ir kasatoriai: Wolfram Bechtel, Marie-Laure Bechtel

Atsakovė ir kita kasacinio proceso šalis: Finanzamt Offenburg

Prejudiciniai klausimai

1. Ar EB 39 straipsniui (dabar – SESV 45 straipsnis) prieštarauja Vokietijos teisės nuostata, pagal kurią Vokietijoje gyvenančio ir Prancūzijos valstybės administracijoje dirbančio darbuotojo mokamos Prancūzijos senatvės pensijos ir sveikatos draudimo įmokos – kitaip nei panašios Vokietijoje dirbančio darbuotojo mokamos Vokietijos socialinio draudimo įmokos – nemažina pajamų mokesčio bazės, kai darbo užmokestis pagal Vokietijos ir Prancūzijos sutartį dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo Vokietijoje negali būti apmokestinamas ir padidina tik kitoms pajamoms taikytiną mokesčio tarifą?
2. Ar į pirmąjį klausimą reikia atsakyti teigiamai ir tada, kai į nagrinėjamas draudimo įmokas, Prancūzijos valstybei apmokestinant darbo užmokestį, konkrečiai arba bendrai:
 - a) buvo atsižvelgta sumažinant mokesčių arba
 - b) nors į jas turėjo būti atsižvelgta sumažinant mokesčių, to nebuvo reikalaujama ir todėl į jas neatsižvelgta?